

中国回族古籍丛书

استاذ كتاب عقيدة سي في الدين

正教真詮  
清真大學  
希真正答

〔明〕王岱輿著

余振貴 点校

宁夏人民出版社

中国回族古籍丛书

正 教 真 论  
清 真 大 学  
希 真 正 答

〔明〕王岱舆 著

余振贵点校

宁夏人民出版社

中国回族古籍丛书

正教真诠 清真大学 希真正答

〔明〕王岱舆著 余振贵点校

---

宁夏人民出版社出版发行

(银川市解放西街105号)

新华书店经销

宁夏新华印刷厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张：11 字数：186千

1987年9月第1版第1次印刷

印数：1—4,000册

---

统一书号：2157·11

定价：2.20元

## 中国回族古籍丛书编委会

名誉主编 丁毅民  
主 编 杨怀中  
副主编 余振贵 刘景隆  
编 委 (以姓氏笔划为序)  
丁 力 马塞北  
刘景隆 余振贵  
杨怀中 杨继国  
纳国昌

## 《中国回族古籍丛书》出版前言

回族在我国五十六个民族中人口居第三位，地域分布仅次于汉族，经济文化也比较发达。作为祖国大家庭的一员，在漫长的历史进程中，回族和其他兄弟民族一起，共同创造了祖国的悠久历史和灿烂文化，对丰富中华民族的物质文明和精神文明宝库，作出了重要的贡献。

回族人民在开发祖国边疆的事业中，在反帝反封建的斗争中，特别是在中国共产党领导下的革命斗争中，也都发挥过重要作用。

广泛搜集并整理回族的历史资料，对全面深入地研究回族历史，正确执行党的民族政策，加强民族团结，调动回族人民投身祖国“四化”大业的积极性，有极为重要的意义。而且，大量回族历史文化遗产的整理出版，对增强我国与世界伊斯兰各国和地区之间的友谊和了解，实行对外开放，促进我国与上述国家、地区之间的经济文化交流，也有积极作用。

从学术上看，开展对回族古籍资料的收集、整理、出版和研究，对了解中国民族关系的发展，了解伊斯

兰教在中国的传播、发展和演变，正确理解民族和宗教的关系，特别是伊斯兰教和我国信仰伊斯兰教各民族的关系，探索中国伊斯兰文化的特点，撰写中国回族史、中国伊斯兰教史、中国民族关系史、中国思想史以及中外文化交流史等，都有不可忽视的价值。

中国回族历史上的文字资料几乎遍及全国各地，加之在有清一代历次回民大起义中散失又比较严重，从而给研究工作带来极大的不便和困难。因此，为了抢救和保存回族历史资料，宁夏少数民族古籍整理出版规划小组决定在全国范围内系统地搜集有关回族历史的中文、阿拉伯文、波斯文以及其他各种文本的资料和口碑资料，其内容包括回族历史典籍、人物传记、家系谱牒、文物碑刻、有代表性的伊斯兰教研究资料、门宦教派资料以及近代回族报刊等等。所收资料的年限，上起唐宋时期，下至一九四九年建国前。对这些资料，我们将进行统一编目、鉴定，然后择其精华，分别做校勘、标点、汇编、注释等工作，组织出版一套《中国回族古籍丛书》。

中国回族古籍的内容非常丰富，但限于我们的力量和水平，只能一步一步地分阶段进行整理和出版。近几年内，我们打算集中力量先整理出一批有影响的回族历史文献，争取早日出版，以飨读者。

在为这套丛书搜集资料的过程中，我们得到了甘

肃省图书馆历史文献部、西北民族学院图书馆、西北师范大学图书馆、兰州大学图书馆、上海市伊斯兰教协会、北京图书馆、首都图书馆、北京大学图书馆、中国伊斯兰教协会图书馆、中央民族学院图书馆、中国科学院图书馆、民族文化宫图书馆、北京师范大学图书馆、中国社会科学院民族研究所资料室、宁夏图书馆、宁夏社会科学院图书馆等单位的大力支持和协助；许多关心和从事回族及中国伊斯兰教研究工作的同志，包括我区许多党政领导同志，也对这项工作提供了不少宝贵意见和实际帮助；特别是宁夏社会科学院、宁夏人民出版社和宁夏回族自治区财政厅，对该套丛书的编选、整理和出版发行提供了巨大的人力和物力支援。在此，我们仅向上述单位和同志表示衷心的感谢。

宁夏少数民族古籍整理出版规划小组

丁毅民

一九八六年十月

## 点校题记

王岱舆，又名“真回老人”，大约生活在公元1580—1660年期间。在明清之际新兴的译著伊斯兰教经籍的活动中，王岱舆和刘智、马注、马德新等人成为回族中最负盛名的四大宗教著作家，而王岱舆又被推为四人之首，因为他是中国回族穆斯林学者中第一位系统地论述伊斯兰教哲理并付之刊行的人。

王岱舆一生留下了三部著作。其中最早问世的是《正教真诠》，其初版于崇祯十五年（1642年）在南京刻印，后来相继出版了广州刊本、成都刊本及中华书局排印本。《正教真诠》一书的篇名，标明该书着意对伊斯兰教教义进行全面和真切的解释、介绍。王岱舆的第二部著作是《清真大学》，此书的最早刊本，已难以考查，后来传世的有成都刊本、北平清真书报社石印本、太原伊斯兰布道会排印本及中华书局排印本。该书的篇名模仿《四书》中的《大学》，说明作者深受汉族儒学的影响，但中心意思则是讲授穆斯林在认主学方面应具备的理论知识。他的第三部著作系《希真正答》，是王岱舆弟子伍连城根据同学们对先



师生前言论的记载，进行整理编纂而归于王氏名下的一本书。该书在有清一代只有传抄本流行，至民国年间始由清真书报社和中华书局相继出了排印本。从本书篇名可知，这是关于伊斯兰教教义的一系列问答记实。为了便于大家较完整的了解王岱舆的学术思想，现谨将《正教真诠》、《清真大学》、《希真正答》三篇著作校点出版。

在校勘王岱舆的三部著作过程中，有几点情况须作说明：

1.《正教真诠》一书系根据广州清真堂刊本分段标点，该刊本年代较早，史料价值较高。而1931年出版的中华书局刊本《正教真诠》，在体例和内容方面则与广州刊本均有差异，但该刊本流行较广，在群众中已造成一定影响。为了让读者掌握《正教真诠》的真正宗旨，所以亦将中华书局刊本分段标点，与广州刊本一并排印，以供有识者鉴别。

2.《清真大学》一书，系根据1931年中华书局刊本标点分段。《希真正答》一书，则根据1925年北京清真书报社刊本标点分段，书末另有“附录”和“剩语”。

3.《正教真诠》的广州刊本和中华书局刊本，都附有夹注和边注，但均系后人所加，内容重复，又影响排印，故此次出版时不一概采用，仅对原书中的夹

注仍予以保留；原书夹注采用双行小字，本书一律改为单行小字排印。

4. 经校勘，认为原书中某些明显属于误写、漏刻的字，均在原字位置或后面用方括号将改正后的字标出，予以更正，而不一一列校勘记。对原书中容易引起歧义的文字错误和不当之处，如中华书局刊本《正教真诠》上卷“真功篇”中的第一个章节名称，在目录中和正文里叫法不一，则作简要的校勘记附于有关章节之后。但对原书的内容，包括人名地名的译名，均保留历史原貌，未予更动。原书中所收存的序、跋、弁言及群书集考之类，也都按原书顺序予以标点、分段、排印，对个别明显属于误刻的引文出处，则予以删除。

5. 对原书中人名下面所加的直线符号，均加以保留，如以捕哩私、武畏师、法土默、灌顶等。中华书局1931年出的《正教真诠》刊本，对人名下面所加的直线符号不统一，现一律加上，以便于阅读。为了使《希真正答》一书中的问答内容不致与对话者举止活动所混淆，谨将对话者的举止动作加以括号，以示区别。

6. 为了使广大读者阅读方便，本书一概采用简化字横排，其简化字均以国务院正式颁用者为准。

7. 为便于读者更多地了解王岱舆的生平活动和思想，在书后附有白寿彝和金吉堂写的两篇王岱舆传

略，供读者参考。

8. 在本书校点出版过程中，承蒙宁夏人民出版社、宁夏社会科学院民族宗教所、中东所、情报所和科研处同志的热心帮助，谨一并致以谢意。书中错误和不妥之处，恳请读者指正。

余振贵

一九八七年元月

# 正教真詮

真回老人著

天壤逋民閱

(广州清真堂刊本)

## 目 录

### 《正教真诠》（广州清真堂刊本）

粤东城南重刻《正教真诠》序 .....	(1)
《正教真诠》叙（梁以浚） .....	(2)
《正教真诠》叙（何汉敬） .....	(5)
真诠弁言（丁彦） .....	(7)
问答纪言 .....	(9)
群书集考 .....	(11)
自叙 .....	(16)

### 上卷

真一 .....	(19)
元始 .....	(24)
前定 .....	(29)
普慈 .....	(32)
真明 .....	(36)
真圣 .....	(38)
似真 .....	(41)

易真.....	(43)
昧真.....	(46)
迥异.....	(51)
性命.....	(54)
真心.....	(58)
生死.....	(61)
人品.....	(64)
夫妇.....	(67)
仙神.....	(69)
正教.....	(72)
正学.....	(75)
回回.....	(78)
作证.....	(80)

## 下卷

五常.....	(82)
真忠.....	(88)
至孝.....	(91)
听命.....	(93)
首领.....	(96)
友道.....	(99)
取舍.....	(102)
预备.....	(105)
察时.....	(109)

参悟 .....	(110)
利名 .....	(113)
较量 .....	(115)
宰牲 .....	(119)
荤素 .....	(121)
博饮 .....	(124)
利谷 .....	(126)
风水 .....	(130)
正命 .....	(133)
今世 .....	(137)
后世 .....	(139)
跋 (郑应骝) .....	(144)

《正教真诠》 (1931年中华书局刊本)

上卷

真道篇第一

真一章 .....	(147)
元始章 .....	(149)
前定章 .....	(152)
普慈章 .....	(154)
至圣章 .....	(155)
仙神章 .....	(157)

人极篇第二

人品章 .....	(159)
真德章 .....	(161)
性命章 .....	(162)
真心章 .....	(164)

### 教道篇第三

正教章 .....	(166)
正学章 .....	(167)
回回章 .....	(169)
作证章 .....	(170)
听命章 .....	(172)

### 辨异篇第四

似真章 .....	(174)
昧真章 .....	(177)
易真章 .....	(179)
迥异章 .....	(181)

### 真功篇第五

诚敬章 .....	(185)
五功章 .....	(186)
宰牲章 .....	(190)

## 下卷

### 人伦篇第六

夫妇章 .....	(192)
至孝章 .....	(193)



君长章 .....	(195)
友道章 .....	(197)
<b>慎修篇第七</b>	
取舍章 .....	(199)
预备章 .....	(200)
体察章 .....	(202)
参悟章 .....	(203)
戒慎章 .....	(205)
<b>民常篇第八</b>	
饮食章 .....	(208)
利民章 .....	(209)
<b>主禁篇第九</b>	
博饮章 .....	(211)
利谷章 .....	(212)
风水章 .....	(214)
<b>生死篇第十</b>	
生死章 .....	(216)
正命章 .....	(218)
今世章 .....	(220)
后世章 .....	(222)

《清真大学》 (1931年中华书局刊本)

序 (金世和) .....	(227)
---------------	-------